



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/973
12 December 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ЕГО МИССИИ ДОБРЫХ УСЛУГ НА КИПРЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение просьбы Совета Безопасности, содержащейся в пункте 16 его резолюции 1117 (1997) от 27 июня 1997 года. Мой доклад по тем аспектам резолюции, которые относятся к Вооруженным силам Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), был представлен Совету 8 декабря (S/1997/962). Настоящий доклад касается моей миссии добрых услуг.

2. В сообщении от 17 апреля 1997 года на имя Председателя Совета (S/1997/320) я заявил о своей решимости продолжать предпринимать интенсивные усилия по достижению всеобъемлющего урегулирования кипрского вопроса и о своей надежде на то, что можно будет организовать прямые переговоры между двумя лидерами общин. В этом же сообщении я информировал Совет о своем решении назначить с 28 апреля г-на Диего Кордовеса моим Специальным советником по Кипру.

3. В самом последнем сообщении о моей миссии добрых услуг от 20 июня 1997 года (S/1997/480) я информировал Совет о том, что в начале июня я направил обоим лидерам письменное приглашение принять участие в совещании в рамках прямых переговоров в июле. Я предполагал, что после первого совещания в августе будет проведено второе совещание и, если потребуется, третье совещание.

4. Первый раунд переговоров состоялся 9-12 июля в Траутбеке, графство Датчесс, штат Нью-Йорк. В своем вступительном слове на переговорах я сказал, что на протяжении 29 лет лидеры этих двух общин занимаются обсуждением вопросов, которые называют самыми важными. Эти дискуссии основаны на концепциях и подходах, выдвигаемых в соответствии с резолюциями Совета Безопасности сменяющими друг друга генеральными секретарями. Я подчеркнул, что с учетом этого поиск мира на Кипре должен быть продолжен, и отметил, что урегулирование путем переговоров сегодня, как никогда ранее, пользуется твердой международной поддержкой. Поддержка со стороны Совета Безопасности всегда носит безоговорочный характер, и присутствие на переговорах специальных посланников целого ряда стран свидетельствует о высоком приоритете, придаваемом международным сообществом реальному и всеобъемлющему урегулированию.

5. Траутбекский раунд переговоров прошел в конструктивной и дружеской атмосфере. Оба лидера предложили рассмотреть проект заявления, призванного дать толчок предложенному мной процессу переговоров, определить принципы и цели урегулирования и разработать механизмы дальнейших переговоров. В ходе переговоров оба лидера заявляли о своей решимости добиваться урегулирования. Впоследствии они встретились в Никосии с заместителем моего Специального представителя г-ном Густавом Фейсселем для рассмотрения гуманитарных вопросов. 31 июля было заключено соглашение, направленное на решение вопроса о пропавших без вести лицах.

6. Второй раунд переговоров состоялся 11-15 августа в Глион-сюр-Монтрё, Швейцария. Во время открытия переговоров лидер киприотов-турок сообщил моему Специальному советнику о том, что в связи с публикацией Европейским союзом документа, озаглавленного "Повестка дня на 2000 год", и до разъяснения некоторых заявлений, содержащихся в этом документе, он будет принимать участие в дальнейших дискуссиях с лидером киприотов-греков и с моим Специальным советником, но не будет иметь возможности принимать какие-либо официальные договоренности или соглашения. Были рассмотрены еще два варианта проекта заявления, однако переговоры закончились безрезультатно. С учетом этого проведение в ближайшее время третьего раунда переговоров было бы непродуктивным.

7. В ходе дискуссий, которые я провел в Нью-Йорке с лидерами кипрско-греческой и кипрско-турецкой общин соответственно 6 октября и 3 ноября, я настоятельно рекомендовал обоим лидерам проявить свою политическую волю для достижения урегулирования и приложить особые усилия для того, чтобы увидеть недавние события в позитивном свете. Я сообщил им также о том, что я поручил г-ну Кордовесу совершить поездку в Никосию в ответ на приглашения, полученные им от обоих лидеров в Глионе.

8. Мой Специальный советник посетил Никосию 18-21 ноября для проведения консультаций с лидерами обеих общин. Он встретился также с лидерами политических партий обеих общин и получил от заместителя моего Специального представителя и руководителя Миссии краткую информацию об общей обстановке, а от Командующего Силами и старших должностных лиц ВСООНК - о деятельности Сил. Затем г-н Кордовес посетил Афины, Анкару и Лондон, столицы трех держав-гарантов, и Брюссель. 27 ноября по просьбе специальных представителей по Кипру г-н Кордовес принял участие в совещании, состоявшемся в Париже. 2 декабря г-н Кордовес информировал членов Совета Безопасности о ходе всех дискуссий, состоявшихся во время его поездки, и дал пояснения относительно новых факторов и обстоятельств, которые, несомненно, окажут влияние на осуществление моей миссии добрых услуг в предстоящие месяцы.

9. Суть послания, которое я просил г-на Кордовеса передать лидерам обеих общин и правительствам Греции, Турции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, заключалась в том, что я по-прежнему решительно настроен продолжать мою миссию добрых услуг в самое ближайшее удобное время, учитывая тот факт, что сейчас первоочередным вниманием лидера киприотов-греков и его общины пользуется, что вполне естественно, процесс выборов. Главы правительств и высокопоставленные должностные лица многих заинтересованных государств-членов, которые внимательно следят за моими усилиями в этой связи, настоятельно рекомендуют мне поступить именно таким образом, и я продолжаю считать, что сохранение нынешнего зыбкого статус-кво чревато серьезной опасностью.

10. Во время состоявшихся на Кипре консультаций г-н Кордовес внес предложение - с которым согласились лидеры обеих общин - о том, чтобы в марте 1998 года он вернулся в Никосию, с тем чтобы подробно обсудить механизмы продолжения процесса переговоров и, возможно, привести их в действие. Лидер киприотов-турок поставил перед г-ном Кордовесом вопросы, касающиеся статуса участников будущих переговоров. Мой Специальный советник отметил, что в

соответствии с мандатом, предоставленным Генеральному секретарю Советом Безопасности, миссия добрых услуг на Кипре осуществляется с обеими общинами на равноправной основе и что Генеральный секретарь и все его представители скрупулезно следят за соблюдением равенства обеих общин и их лидеров в политическом отношении.

11. Я по-прежнему убежден в необходимости принятия новых подходов и обеспечения того, чтобы лидеры обеих общин как можно скорее приступили к непрерывному и поступательному процессу переговоров, посвященных подготовке реальных правовых документов, которые лягут в основу урегулирования.

12. Я хочу официально выразить признательность всем тем правительствам, которые с учетом своей заинтересованности в кипрском вопросе и своей обеспокоенности в связи с ним назначили специальных посланников для оказания помощи в осуществлении моей миссии добрых услуг и получения информации о ней. Они оказывают неоценимую помощь и дают ценные рекомендации моему Специальному советнику, который регулярно проводит с ними встречи для консультаций и взаимодействия.

- - - - -